

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

(號三七一第卷八十式第紙聞新) Thur, November 3 1966 (Vol. 28 No. 173 Page 1)

地區	郵政特准掛號	零售	廣告刊例
本埠	每份五分	每份五分	每行每日
國內	每份六分	每份六分	每行每日
國外	每份八分	每份八分	每行每日

年七〇九一於創建者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合、社聞新大拿加

北京熱烈歡迎留蘇學生回國

毛澤東親檢閱紅衛隊大巡行

【北京三日路透電】自從被蘇聯驅逐出境的留蘇學生六十五人昨日由莫斯科抵北京後，中共主席毛澤東今日親自檢閱紅衛隊大巡行，慶祝七小時，情況熱烈。此為中共於八月中旬開始組織紅衛兵推行文化大革命運動後，毛氏親自出席的第五次龐大的集會，並將巡行經過之處，通過電視機向全國公開廣播。據北京電台評論員的估計，今日參加巡行者約達一百五十萬人。

毛澤東並未親自向大會致詞，但他現身於紅衛兵巡行隊伍中，步履迅速，上樓梯亦不須別人扶助，在秋陽燦爛照耀之下，很活潑的揮著帽子向巡行者搖手招呼。在七小時中，毛氏間作休息之際，而巡行隊伍則繼續前進。

國防部長林彪在檢閱台上發表言論，聲言目前的偉大無產階級文化大革命，必須繼續推行，直至達到目的為止。並表示雖然在各方面已獲致相當成就，但此項運動，距離結束階段尚遠。

又悉：當橫貫西伯利亞直通快車抵達北京火車站時，車頭前邊懸掛毛澤東的大照片，紅衛兵萬餘人齊集站前，鑼鼓喧天，高呼反蘇口號，作英雄式歡迎留蘇學生六十五人返國，並在歡迎儀式中，同聲高呼毛澤東的名言。

蘇聯官員解釋稱：驅逐中國學生是蘇聯行動，因中共推行文化大革命期間，各學校停課，訓令蘇聯及各國學生返國之故。

蘇責中共火上加油

【莫斯科三日路透電】蘇聯昨指責中共藉辦學生事件，進行反蘇宣傳，有如火上加油。

（莫斯科三日路透電）蘇聯昨指責中共藉辦學生事件，進行反蘇宣傳，有如火上加油。

中共更正廣州英文名

（香港路透電）據最近旅行中國大陸後來港的外籍遊客報告：廣東省省會廣州市的英文名稱 CANTON，現已改為 KWANGCHOW。

在十月二日以前中共的英文刊物仍採用廣州舊名，但十月三日以後則改用 KWANGCHOW。

菲提議召開全亞和會保證亞洲和平

（聯合國大廈紐約時報訊）菲律賓駐聯合國大使於星期二，請求秘書長尤里，召集一個全亞和會，商討越南的和平及建立東南亞的永垂不朽的和平。

菲大使羅德里斯氏，將他的總統馬高氏關於東南亞和平計劃傳給尤里及聯合國大會主席馬尼拉。

彼指出：此會議，非以國家為基本，而是以人為主要對象，故此非認為尤里及菲斯華有此種才幹。

非總統之見解，認為向何處舉行此種和平會議之理想地點，而參加者，不僅是理論或政府的政策如何，凡是亞洲國家均可以參加。

此間覺得，頗有可觀不願為此提議之會議主人，但倘若其越及中共同意，則又當別論。

澳洲抨擊越南戰爭

（澳洲雪梨路透電）澳洲總理麥肯諾斯氏昨日在越南的澳洲軍隊與美軍及北越軍隊的關係甚惡劣，而且美軍在北越的行爲，引起了澳洲京城及澳洲各界的強烈不滿。

麥氏在國會演說時，將他的言論交給美及北越大使館，請求調查及答覆。他最近訪問越南後，而發生此種批評。

中共黨內繼續清算

（北京路透電）中共的領導階層，再作明確的聲明，中共黨內將繼續進行大規模的清算運動，警告其中熱心支持毛澤東路線的黨員，須要及早更正一切錯誤。

中共黨內理論喉舌的紅旗雜誌的社論，昨發表此項言論，其他各報亦相繼轉載。

在紅旗的社論中曾表示：在資產階級反動派的一切腐化影響未徹底剷除之前，我們必須繼續進行許多未完成的任務，包括進行，並極端推崇在偉大的黨章中，確立革命目的，提倡革命民衆的地位，該雜誌的目的，似乎是針對對黨內，在黨內與黨外支持毛澤東政策者之間，懷疑份子而發。

故總統聖尼地照片

（美盛頓路透電）國已故總統聖尼地地家庭，將家中珍藏六十五幅家寶，與已故總統聖尼地地愛克斯光照片等送與國家檔案館，給予後人觀賞，其中各種珍貴照片，計有十四幅愛克斯光照片，二十五幅黑白照片，二十五幅彩色照片，另有許多數目若千，未能一時盡錄。

美國發展衛星通訊

（華盛頓路透電）美國交通、運輸公司昨宣佈：計劃興建研究發展中心，位於佛羅里達州附近，費用估計將為七千萬元至一億元，此舉對於人造衛星交通通訊研究，將有新月異，有大大進展進步。

馬丁演講加日投資

（卡加利路透電）加政府外交、加航機昨抵莫斯科蘇聯機場，現已正式通航。

加蘇直接航空交通

（莫斯科路透電）加航與蘇聯之間的直接航空交通，現已正式通航。

英警探破獲間諜網

（倫敦路透電）英國警方昨宣佈：破獲一個間諜網，該網在倫敦及蘇格蘭活動，涉及一名蘇聯間諜，並指其與蘇聯官員有密切聯繫。

加州林火十一死亡

（加州聖地亞哥路透電）加州南部五處森林大火中，其中一處，因風勢助火勢，令到六名救火員受傷，其中十一名則因火之死亡，十五名受傷，九名傷勢嚴重。

皇家對反訴上家無罪

（倫敦路透電）皇家對反訴上家無罪，法官在判決時表示，被告在法庭上所作的供詞，是可信的。

太陽報編者返雲

（倫敦路透電）太陽報編者返雲，該報昨日發表了一篇關於太陽報編者返雲的文章。

安省移民今年增加

（多倫多路透電）安省移民今年增加，根據最新的統計數據顯示，安省的移民人數在過去一年中有了顯著的增長。

二埠發生火警三宗

（多倫多路透電）二埠發生火警三宗，消防部門昨日表示，在過去二十四小時內，共發生了三起火警事故。

加移民法例擬修改

（渥太華路透電）加移民法例擬修改，聯邦政府正考慮對現行的移民法例進行重大修訂。

出售淫書被判有罪

（多倫多路透電）出售淫書被判有罪，一名男子因在街頭擺攤出售淫穢刊物，被法院判處有罪。

新樓未入伙或住客遷出屋中金屬物多遭賊拆去
若重新裝置須三五百元旺角一月來多至數十
警察窺伺下追獲一壯漢名喚飛毛腿常吃皇

旺角區警署在近一個月來，接獲業主此類投訴不下數十宗，因此引起警方重視，旺角區總探長韓森為此，特飭令探目歐偉及幹探蔡旭初，何志清，蕭喜等專責偵查工作。數名幹探搜獲此住務後，即展開工作，連日來，不分晝夜，專在區內一般新建落成而未有住客之樓宇附近暗中窺伺。

三十個月期滿依然未獲入伙

供樓花又鬧出新聞

小業主們公開申訴

△如無圓滿解決辦法將訴諸法律
(香港消息) 用供屋會購樓的一羣小業主，因與其供「樓花」那幢大廈的大業主發生爭執，小業主們昨假建總酒家舉行罷市招待會申訴經過，昨主持招

▲如無圓滿解決辦法將訴諸法律

(香港消息) 用供屋會購樓的一羣業主，因與其供「樓花」那幢大廈的業主發生爭執，小業主們昨假建威酒家舉行記者招待會申訴經過，昨午特招

直至昨日下午三時許，四名幹探在花園街及運動場附近乘坐一私家車暗中窺伺時，突然發覺在花園街一座樓高十層新建落成的大廈前，有一名男子手挽一個大紙筒袋頭戴雨帽，身穿皮夾或真值及西褲，自大廈梯口步出，左顧右望，形跡可疑，資深人員認定此人顯非善類，立即上前喝住檢查，豆料此人一見警探，即拋下紙筒袋，腳足狂奔，警探人員當即分為兩隊，展開兜截，一直自運動場附近追出，追了幾條街道之後，卒由警探何志滿將之追獲，並有各警探協助，把此人帶返警署。

每天，當寫字間放工時，必定有三個人匆匆忙忙的過海，趕到九龍的火車站，然後搭火車回到郊區去。

由於時間久了，這三個人也便成了點頭的朋友。

這一天，他們三個人到了火車上後，由於天氣非常熱，便一起走到餐車上喝啤酒。

當他們喝了啤酒，疲倦漸消之後，也便打開了話來談天了。

第一個先開口說：「我與我的妻子結婚十年了。可是，每天當我放工步火車同去時，我的妻子，總是在火車站上等我的。」

「還有甚麼稀奇，」第二個年紀較大的人說，「我與我的妻子結婚十五年，之後，先煎開言的兩個人，便一起望著第三個。意思是你的年紀最輕，你的太太是不會在這車站上等你？」

可是，這第三個卻露出了一副奇異的神態，他說：「你們的遭遇並沒有甚麼稀奇。」

這一來，頭兩個人都感到奇怪了，第一個問道：「怎麼？難道你的遭遇特別不成？」

到了這裏，那個年紀最輕的人說：「我跟本沒有結婚，可是我同樣的也有女人在等我。」

新 聞 故 事

先盟長廖公造喜喪事，蒙各埠本埠洪門
黨社禱禱，叔父昆仲姊妹，暨中華會館
與各團體，或贈以聘儀花圈，或輓以誄
詞輓聯，或派代表致祭，素車隨送，親
臨執紼，高誼隆情，殫存均感，哀此以
謝。

駐加國雲漢洪門民治黨總權社同啓
 惠賜芳名 恕不稱呼
 (花園) 楊子順 吳壽頤 鄭今後
 鄭池 李頌榮 朱炎 雷健兒雷
 基磐雷國磐合家 龔真信 廖煥昭合家
 點城民治黨總權社體育會 全加中華
 總會 黃昭立合家 黃祺文惠芳鴻桂
 岑錫勛錫維 振華聲劇社 羅華今家
 張其祿 美洲民治黨總社 同和魚鴻
 全人 岑崇榮 列城民治黨總權社
 雲埠洪門董事部 雲埠洪門體育會大公
 義學 砵呷板汝黨社體育會 燕近黨社
 乃呖黨社 燕近鄭松版 卡城民治黨
 卡城總權社 宛城民治黨 廖武威堂
 大漢公報 城城總權總社民治黨
 錦徽黨社 周幹芬合家 尾城民治黨
 經寧黨社 全加洪門民治黨總支部
 周洋林周金潘 廖盛昭伯自勳李祐瑞

土庫鋪位召租
內有**理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。**請到本報與代
理人簡國安洽商。

廣珍首飾舖
Wong Chin He Co. MU 1-5818
9 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

9 Pender St., E. Vancouver 4, B. C.

月六號(禮拜日)華民社在喜

汗劍輝。周世顯。英麗梨。昭仁宮主。
 白雪仙。長平宮主。靚次伯。崇禎帝。
 『珍珠淚』 苗金鳳 王
 吳楚帆 賈
 滴滴珍珠淚 寸寸世間情 藝人多恨

十二月十一號(禮拜五)
特別獻映三齣七
全部瑰麗七彩錫劇戲曲藝術片
一、**「雙珠環」** 姚澄
唱腔優似：紅樓夢。橋段比馬
千山黃水尋夫婿。金花白馬烏
全部 七彩**「情」**(集) 榮維蓮
全部 七彩 陳好逵

特別獻映三齣七
全部瑰麗七彩錫劇戲曲藝術片
『雙珠鳳』姚潔
唱腔優似「紅樓夢」橋段比美
王清
千山萬水尋夫婿。金花白馬食
全部
七彩
『情』(集)
全部
陳好逑

片王
芳破
碧玉簪
主演
張英
妻聲
君綿
主
雲從龍院名
戲
十一月六號(星
十二時至十時半
券入場。請憑經
全日兩齣戲映五
壹場 隨意自便

洪門體育會。創設三十餘年。一欲強國必先強身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。

智識於青年。健身強體。自衛衛
十年來。習以爲常。自今年起。
設國腳研究班。俾有志研究國
門徑而習之。由九月起已開始招
茲將時間列下俾僑胞參考。
班每日由下午壹時至叁時練習。
組則定每日下午八時至十時研
各界人士。不分畛域。年齡。均
學習。僑胞有志學習武藝者。請
加。
地點：片打橋東豐號大漢公報

礦場八九味。每月生意非常穩陣。
意者最好到來面議。

REX CAFE, FOAM LAKE, SASK.

民國五十五年

雲埠洪門民治黨

實業部職員表

總理 周玉生 副 王華進

書記 吳一平

財政 關邦健

外交 王權柏

林普安 梁啓新

定西街麥者市廸戲
五場八點半開映尾

華民
 語 錄
 期五十四
 教求題試

問：雙珠鳳
答：雲堦華區殯館名
限十一月十一號星期五
十時至十二時半。携此
券入場。積黑經費五毛
全日三齣戲。任何一場
隨意自擇欣賞。

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道
招牌保證

雲
必書實路
紫根
遂放
禮

B. C. ROYAL CAFES
119 East Pender St.,
Vancouver 14, B. C.
Phone: 681-3953

埠和言不圖利根旋

總統船海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務。備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁返荷哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餚饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總航船 由三藩市開 由港開 到三藩市
克利夫蘭九月廿九 十月廿壹 十月廿七
威爾遜十月廿九 十月廿廿三 十月廿七
克利夫蘭十一月十二 十月廿七 十月廿七
威爾遜十二月十六 正月十日 正月三十
經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表即便備索

QUEEN OF THE NORTH COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. TEL. 1-1025

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另點貨。每月舖租
壹百八十元。長批約。每月
生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留款焉

吳國華辦事處啟

保衛祖國是紅衛兵任務

華利

紅衛兵的惡行是完全不符事實，他很鄭重地指出，紅衛兵是中國大學生組織而成，他們的職務是推進革命，保衛革命的情緒，而並非一羣專尋尋自己快樂不顧別人的自私青年，他們是為國家的前途而努力。

最近，不論外文或華文報章，均登載紅衛兵的無理惡行，然而它的消息來源係源頭，是香港專訊，某旅客剛從大陸出來之談話，或按照推測等等……此種全無根據的消息來源，正是國際間的一種頗正常現象，這正如：不看見自己眼中有樑，只見到別人眼中有刺的現象。

紅衛兵，顧名思義是保衛共產主義，反對修正及帝國主義興起的團體，是一種愛國的團體，故此紅衛兵，正如安士里先生所言，並無胡亂欺壓民衆的行動，反而下鄉幫忙農民秋收。

最近海報又指出，紅線女並未受到紅衛兵的清算，或被迫自殺，反而紅線女十、一慶祝時，在穗出席歡迎港澳僑胞代表團之歡迎會中，談笑風生，並無受清算之事。

由於上述兩個例子，很清楚地證明，我們在海外，尤其是北美所聽到的消息，並不真確，反而有了反宣傳的作用。

縱談「人心向背」的三三事

點城倡建中華會館與僑校，勸捐的工作甫告開始，立即得到本埠華人什貨商誼會全體諸君，響應發動，禮聘留居三藩市數位優異藝員，如盧海天，秦小梨，英麗明，周少平，黃金愛，及居亞省列坦埠之黃冠華等君，俱是名伶台柱，聯聯戾止點開頓，預約登台表演兩天，盡將收入除費用的開銷外，掃數捐出中華會館，俾樓公會員接收，若缺本歸聯誼會負責，然僅一帶頭作用，另聲明紳樓一切的財政經一隨後極力支持，足見聯誼會諸君「鐵肩担道義」，奠定會館前途做事樂觀，本埠仍有其他不同的僑團單位，我們希爭相努力，不讓專手於前，則中華大樓只日可成。

東方組聯賽冠軍，去年固李杯盟主之位，在西方組中，沙省球隊亦十五年來首次

事實講，點城什貨聯誼會的發展最迅速，成立僅僅五年，達財豐寬裕，前後組織體育與娛樂兩科，許多個人的事業成功，有其中的知識水準青年，頗多衆多，活力充沛，奮發有幹，不畏犧牲，領悟社會的互相倚重，自不以孤立作比擬，行動、圖富強民生的途徑，發揚民族精神，象徵社會前途的進步，世界和平，當賴人類和團體的一律合作，我們僑國，應設多做福利，需要急起圖之。

（續完）

余琳慶。

8

足球賽西方人複賽

宛城點城爭取入圍

(雲訊) 足球聯賽，東，西方組合，隊經過三個月來之循環對賽後，上周末經已結束，柯杜和隊十五年來首次獲得冠軍。

固李杯盟主，該隊攻、守力強，尤其是守衛，為各隊之冠，其力沒有任何變動，大多為去年奪杯之人馬，滿地可今年除了新教練外，其主力與守衛有很大變更。(未完)

天字

華高第 大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新到
參茸補品
地道藥材
名家丸散
海味雜貨
樣樣齊備

曾國雄 中醫師
鳳金林
由八月一日起寓遷往喜市定街隔鄰
2042 Franklin St.,
電話：254-4618

關伯明
承接裝修土木工
新電話 RE 8-3422

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號彌街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514

中西食譜
精製

龍鳳禮餅
星期美點
雲吞水粉
家鄉風味
大小光顧
目錄印備

各色酥
經濟時
南乳花
忠誠服
無任歡
函索即

JACK WONG
3106 48th Ave.,
VERNON, B. C.

黃昆園

親嫩大條蘿白

老身
上灰

大小冬瓜

高脚大肉苕菜

所有寄費 買者自理

錦銳園
 JONG HUGHIE
 P. O. Box 346 Phone 546-5541
 ARMSTRONG, B. C.
 上
 本園土產
 瓜菜出市
 大小老身冬瓜
 高大肉紹菜
 白花芥蘭
 靚嫩蘿白
 大肉白菜
 潮州芥菜
 靚大香芹
 嫩白菜心
 大小交易特別計平
 所有寄賣買者自理

雲高

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co

23 Pender St. East
Vancouver B.C.

新電話 683-7268

本行專辦各國名製鐵廠利器。如德國及丹人摩刀及肉刀。樹仔摩刺刀及剪刀刀仔。美國市的打廚刀。偉國市的鐵絞剪。英國的打刀。法國的剪刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

一開殘館僑胞注意

常有各款經碗玻璃杯。玻璃刀。叉。廚房用具等發售。又及丹人摩刀樣太多目錄印備函索即奉

重

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩

又辦到德國丹人摩中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

J. A. HENCKELS
TWIN BRAND

加拿大信託公司總街分行
 CANADA TRUST
 HURON & ERIE
 416 MAIN STREET,
 VANCOUVER & B. C.
 TEL 682-6701
 茲啓者：
 本公司於即日起實行特定定期存款即公債券利息增高
 壹年二年四年或五年
 三年
 閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無什歡迎。
 營業時間：
 星期二三四五日上午九時半至下午五時
 星期一與五日上午九時半至下午六時
 經理 哈月斯 副經理 李炳康
 6¹/₄% 6%

加拿大
 家之遊旅
 WANKOW TOUR & TRAVEL
 John Louie, Mgr. Phone: 684-3520
 258 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.

顧客至上
 服務第一
 旅行事宜
 經驗豐富
 歡迎詢問
 移民機位由香港來雲高華價銀三百七十八元加幣
 香港設有辦事處專為僑胞免費協助辦理手續
 雷根環球旅遊社啓

利 僑 貿 易 行 華 高 雲

LEKIU IMPORTING CO. LTD.,

Phones: MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

新辦到

香港新出品營養荳

六角瓦盅庄糖羌

紙盒庄糖羌拳

標準靚麻雀牌

四件頭錦蒸籠

歡迎詢問 歡迎光顧

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

鑄樹出現，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有利息，保證汝得享有最高利息，本公司為華籍省省唯一辦之信託公司，諸君在本公司有款，不特即得贈品，且保證汝得舉世最高利息，可寫獎紙之存條，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：壹年六厘，貳年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三，五年至十年六厘半。

本公司現設香港滙兌

辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與顧街街角

同豐：黃鼎南

新貨上市！

△李成興純淨蠔油
△李成興廚師魚露
△和春盛罐頭廠出品：
△鮮原晒油生抽
△鮮晒美味老抽王
△調啖海鮮醬
△開胃蘇梅醬
△原晒磨豉醬
△各種開胃草菓
△民生雞湯雲吞
△民生雞蓉蛋麵湯
△民生毛菇蛋麵湯
△廚師聖手味之素

(目錄印備，函索即奉，)
(酒家殘室賺取，特價批發)

簡氏有限公司

103 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.

電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種証券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換証券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得分之一。

儲蓄証券由十元起至五萬元，任君選擇。閣下可買入無限額儲蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元証券，只須支付七元五角，一百元証券，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄証券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄証券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
342 E. PENDEL ST VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到大幫

大沙田柚 芋仔芋頭
清燉水魚 八寶羅漢齋
九龍吊片 英洲尤魚
燒排骨醬 去丁冬菇

大幫本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味牛肉干

發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
180 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌·人參精·

▲有刺激中腦心臟和脈管的作用
▲有促進新陳代謝及增強器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用

全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」

(凍蝦烹飪法 中英對照) 函索即奉

郭靖心中却道：「那又何足為奇？我那兒兄勝過她百倍。」其實此乃郭靖情眼裏所見，西施施施一笑，秀雅，自是黃蓉遠勝，但論嬌媚冶豔，却又不及李莫愁了。

丘處機道：「江湖上妖邪人物之中，莫若李莫愁最毒，只是，一來她年紀已不小，二來又是心毒手辣，三來她雖是妖邪，却有一手好功夫，而且公然比武招親，誰不想來一試身手？」郭靖恍然大悟，道：「原來這些人都是來求親的，怪不得宮中道兄們罵我是淫賊妖人。」丘處機哈哈大笑，道：「我和王師弟得到訊息，心想那小龍女和咱們雖只有一面之緣，但卻是個極品，你瞧，就在這兒。」



神雕俠侶
金庸著
第十回 終南舊侶

黃漢經
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理：老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

清甜蔗汁 豉汁蘇鮑
清湯搖柱 豉汁响螺
清湯蜆肉 海菜鮑魚
大紅咸旦 五彩皮旦
廣合腐乳 雙喜腐乳
瓜菜鮮肉 雜貨齊備
代理：貽厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

元發棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨

沙田蜜柚
正靚參薯
紅芽芋仔
靚大沙葛
揀手蓮藕
花旗生羌

郭靖順着手相摸去，但見山西鬱鬱蒼蒼，十里外地盡是樹林，亦不知那活死人墓在何處。

丘處機又道：「咱們師兄弟幾個一商議，決意代她報仇，當下派人出去探聽消息，五日之內，各路暗探陸續回，查出果真有不少大膽亡命之徒，要上終南山來比武求親，有些人忌憚軍機官就在左近，左思右想，終於縮手，但餘人得了兩個大魔頭撐腰，竟決意上山，他們約定先在山下普光寺中聚會，以手擊磬為號，你無意之中，中碑上拍了一下，又顯出功力驚人，無怪我的徒弟們要大驚小怪啦。」

寶實公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
ABC電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力持久耐用
各種配件齊備，專門
修護改裝電器。

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住宅 874-9710

家庭照相
結婚照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新服新裝方便顧客

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B. C. AL 5-3221

粗麵 全蛋麵 淨麵 銀絲麵
麵粉 麵粉 麵粉 麵粉
麵粉 麵粉 麵粉 麵粉

NOTARY PUBLIC
溫公證人
Gordon W. Cumyow
5013 Main St.
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診所主任
寓居四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售國口
日日生鮮牛肉。
牛腩新鮮牛什。
什。各種肉品。
精製臘味。中西
麵食什貨。四時
瓜果。貨真價實
一律優待。

精撰及編譯
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
29 E. Hastings St. Vancouver B. C.

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B. C.
電話 MU 4-8634

專配西藥
各種補丸
各種藥酒
各種藥材
各種藥具
各種藥料
各種藥料
各種藥料

精製
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

中國絲綢男女衣
裝。顏色款式。樣樣
俱全。應有盡有。目
錄印便函索即奉
各款小衫。褲。襪。
襪。襪。襪。襪。
襪。襪。襪。襪。
襪。襪。襪。襪。
襪。襪。襪。襪。

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr. Vancouver 6, B. C.
本館電話：253-2511

本館備有：
專辦喪事，
規模大小，
一律歡迎，
全部喪事，
包括出殯，
棺木車馬，
現備各式百
八十五元，
石牌銅碑，
價錢另計，
忠誠服務，
本館主人
和打氏

Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B. C.
電話 MU 4-5822

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

廠造製味臘榮榮
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-3153 式五四-參壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號舖街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP.

請與
或電話與
本人洽商
H. Harry Tuby
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
價格低廉服務周到
日夜電話 674-7476

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service
684-2037

工作妥當。價錢便宜。隨時電話。快捷
應命。

社旅亞新
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064

新亞旅館 華區通中
出入便利 房舍通爽
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
價格低廉 格外歡迎
司理 周國林啟

專家眼鏡較驗
驗眼
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg
年十三歲醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
電話 1-4820

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4 B. C.

國產名酒又再上市
廣州蛇王三蛇酒
德慶首烏酒
番禺龍鳳補酒
鹿茸三鞭酒
當歸補血酒

歡迎訂閱本報
本報為公正詳實，備有自動電訊收報
機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社、
大德社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表

（雲城特刊）每月壹元六角 每季四
元八角 半年九元六角
（雲城特刊）每月壹元二角 每季三
元六角 半年七元二角
（加國郵寄）每月壹元七角五 每季五
元二角五 半年十元五角
全年二十元

（美英各國）照雲城特刊價目。
本報除星期日及例假外，每日出報，
出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，
（或因事終止，隨時照時率還存餘報費）

富劉
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
價格低廉服務周到
日夜電話 674-7476

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 3-9552

本飯店 位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
暖氣熱水 日夜供應
有升降機 以上諸般
房間百二 租價隨時
司理：朱旺朱子波

華埠雜誌
華埠雜誌 英文月刊
地址：439 E. Hastings St. Vancouver, B. C.
電話：684-2037

請訂閱
華埠雜誌 英文月刊
地址：439 E. Hastings St. Vancouver, B. C.
電話：684-2037

國產名酒又再上市
廣州蛇王三蛇酒
德慶首烏酒
番禺龍鳳補酒
鹿茸三鞭酒
當歸補血酒

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name _____
通訊處 Address _____
埠名 City _____ 區域 Zone _____
省份 Prov. _____
茲付交 元 毫 仙 匯票 Money Order ☐ 民紙 Cheque ☐
（注意：為尊重法例，及以還失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月 ☐ 壹季 ☐ 半年 ☐ 全年 ☐ 新訂閱戶 ☐ 續訂閱戶 ☐
（或有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，以便能辦理，轉寄新址。）

中國名集：橘耳

蘇軾的詩裡有兩句名句：「一竿好景君須記，正是橙黃橘綠時。」這是描秋高氣爽的時候，在江上如畫之中，看著沿岸鄉村所種植的橙橘呈現一片青黃交織的色彩。所以一年最好的景物，不是人人所想像得到的春光明媚，柳綠桃紅，而且是詩人所特別欣賞的，富有現實意義的南國深秋季節。

果實在中國古代生活中，佔重要地位的，似乎就是南方所出的橘類而且不是北方所出的桃梨一類。禹貢上所提到的果品，只有橘柚。是不是北方所出的果品都不值得重視，所以在禹貢這樣的要文獻中不提起呢？應該不是，理由是橘子在古代和薑、桂、椒一類芳香食品同爲烹任調味所必需，而桃梨之類只是取其清涼適口而已。而且桃梨是隨地運來，用特耗的，橘類就必須從產地運來，用特殊的方法保存，以供長期取用。禹貢不但提到橘柚，而且提到橘柚的包裝，就是這個道理。

第二件古代文獻特別專講橘子的，是屈原的橘頌。在那篇文章裡，可以體會到這位偉大愛國詩人的心靈，他選出橘子來，作為楚國的象徵，是再恰當沒有了。橘的產地全在當時楚國範圍以內。楚國人有資格自誇：這種果樹，經冬不凋，結實豐碩，能久藏，能養人，性格溫和而香潔，顏色淡雅而清幽，這樣高超的性格，當時也是屈原文學的現實而又和平情調相吻合的了。

人對於橘子的性格了解得很清楚，但還
考工記裡才稱橘逾淮為枳一句話，占
不說橘樹絕對不能種在北方。西亞雖
肥，但栽橘樹的果木，雖然北方產品
佔多數，但也有橙子和枇杷，司馬相如
的上林賦所描寫的也正相同。上林賦中
並且明明有盧橘夏熟的一句話，另外又
提到枇杷，可見後人說盧橘就是枇杷並
不確。盧橘當然是另一種橘子。在特殊

約闊徑下，檉子是可以生長安插近栽植的，不但檉子，其他南方草木移植過去的，如棕櫚、芭蕉、珊瑚、荔枝，都見於西漢人的記載。不過未必能培植得好罷了。

(未完)

或因盲腸附近腐爛，壓迫，又或因
便秘過捷而受周圍組織的牽引，所以在
「石」才腹會經有劇痛的時候，有時總要將
闌尾去掉是爲了，因爲闌尾四周的黏沾與
結締組織的牽引都容易使闌尾阻塞的。

提昇慢性。闌尾炎一這名詞就有一點
令人頭痛，雖然去掉一個正常的闌尾是
樞輕而易舉的事，但是闌尾雖去掉，隱
痛猶存，例子實在是不勝枚舉，不管已
行了X光的檢驗沒有，誠說慢性闌尾炎
開刀的结果可分四項來觀察。

第一類是曾經有過一次或一次以上的急性發作的，而且卻又是有下腹部隱痛，忽有忽無，幸無定時，此外常有便閉，胃脘氣脹不舒服的情形，如果將腸尾除去，百分之九十可獲得美滿的結果。

第二類是只有偶然間的下腹腫痛，過去無急性闌盲發作，而泌尿生殖器官又無疾病者，則闌尾除去後有百分之八十五可見功效。

第三類是胃腸牽引作痛，胃口不好，間有惡心，嘔吐，肚子作脹等情形，如果做了闌尾截除術，百分之八十沒有好結果，因為十二指腸潰瘍的病人無同一痛情，如果行X光檢查，不但說是十二指腸毛病，還正光明有慢性闌尾炎。

第四類的病人都是不能列入上述二部的病例，病者肚痛不一定在左右下腹或胃部，而是有時左有時右，有時還證不出一定的單位，這種病例的手術結果只有三分之一是差強人意，因為肚子毛病太多，有時候的確不易分別出來，如消化器官潰瘍，結腸炎，膽囊疾病，泌尿生殖病都是。（完）

寒姊妹，不知傷勢如何，備極關懷，其中和妙頗感情最好的鳳紅，傷心大動，報章上揭載她底名字，引起不少飲客注意。鳳紅無形中倩仗報章宣傳的力量，酒局爲之十分暢旺。因爲一般飲客，大都爲可其心所驅使，很想從鳳紅中知悉，妙顏爲着什麼原因自殺？深愛的溫客究是何人？作爲酒後茶餘的談話資料。

露紅芳齡，已逾廿四番花訊，在當

列，可是飄紅生得身段苗條，雅擅修飾，雖是眼角眉端，顰顰顰顰，仍似掩飾過去，加以態度落落大方，閱世經驗頗深，比較一般沒有定性的「難杆子」，大有上下床之別，所以極能博得中年飲客之眷顧。飄紅已厭倦風塵，原想擇人而事，可是却有一個最難解決的問題：原來飄紅曾經一度遺棄天子乍上盧香，歸

家銀，首尾不過三年，居然「三年抱兩」，誕下一男一女，接着丈夫染病去世，還奈何，重墮勾欄——翻翻。照世俗人的傳說妓女很少有生育兒女的機會，

塘西花月痕

德西曆
一四八

第廿七節
宜樂柳眉的賤丈夫

但外家養女嫁養女婿，猶有可說，萬不能再叫外家頂娶妾侍實用。燕人老四已是落魄王孫，沒奈何請來柳眉自找出路，柳眉沒有奈何惟有再墮青樓，隸籍宜樂，老四仍以款客身份揮霍相召，返塞打水圍，解決「對米」問題，不久爲龜鶴知悉淵源，叫柳眉加以拒絕，以免影響「客路」。柳眉年齡將屆三十，不久亦擇人而事了。

第廿八節：
賣油郎難佔花魁女

上下床之別，所以極能博得眷顧。飄紅早已厭倦風塵，事，可是却有一個最艱解決

別開別來，飄紅曾經一度隨某氏子作上爐香，歸家娘，首尾不過三年，居然「三年抱兩」，誕下一男一女，接着丈夫染病去世，沒奈何，重墮勾欄——翻翻。照世俗人的傳說妓女很少有生育兒女的機會，

榮士銀幣及郵票公司
WING'S COIN AND STAMP CO.
179 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-1539

本公司專營買賣各國銀幣紙幣金銀及郵票等僑胞光顧額外歡迎

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篋 助教林伯篋

Wilson Greig 電話 521-2466

經營雜貨業者注意
欲求將冬肉臘腸等肉
類切開工作，請電話
Lucky Strike Sales,
684-2031 僅屬發行家
承接各方式灰坭工程

廣三

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。

電話：式五五、四壹九六

宜僱經驗車衣工人

真做雨樓，夏天等衣服電力車機，有經驗者方可問。**Bernard Casals**

哥都華街東九十九號五樓

專承建木料骨架工程

門專承建柏文樓，枱下停車等，木料骨架愈家。快捷勝任的工作人員。保證工程安

◎哀謝

先妣馬門黃氏太安人台山縣白沙南諸堡
永里人前於民國五十五年十月十八日
病終於點城密市益梨醫醫院聞享壽六十
有三歲不孝隨侍在側親視含殮遵禮成殯
經擇於同月廿五日假九十七街柏廣儀館
舉行開祭出喪安葬於華珠網墓園深蒙
宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈輓聯執紼致
送素車隨行高誼隆情殯存均感謹此哀謝

伏期夫 馬錦本 拭淚頓首
哀子 錫添 泣血稽顙
哀女 定金(適黃門) 泣淚稽顙
媳婦 黃銀 泣淚稽顙
男孫 灼文灼寬灼競致淚鞠躬
女孫 珍杏 拭淚稽顙
女婿 雲廣周 拭淚頓首
男外孫黃榮德黃榮輝 拭淚鞠躬
女外孫黃寶珠寶與黃媚試淚頓首
厚恩芳名 恕不稱呼

(叩儀) 黃廣周壹百五十元
黃卓民 黃炳光 鏡本
廖俊五十元 黃卓民 黃炳光 鏡本

陳炳 寧俊 恒鐸 炳林 謝遇
黃惠忠 黃官傳 黃卓民夫婦
黃三治 黃官傳 黃卓民夫婦

以上各合家 每十元 黃美甫 黃元珍
恒察 恒職夫人 烏體婦女士 黃海林
黃杏瑞女士 黃敬英女士 黃國樑
黃美珍 以上各合家 每五元
黃玉庭三元 榮信三元 麥佐式元
(花圈) 黃廣尚 黃敦儉 黃卓民
黃林 盤利隆 謝遇 盤鈞卓 何佐治
豐康 恒暖 兩友 以上各合家 每花枝
圍一環 恒嘉恒察全 饒河本彬本建
嬌振華黃惠禮全 本標宗超世球榮澤全
炳林財燕世黃官傅全 嚴文炎張鍊貝司
徒萊姆蒙恩民全

(素串) 馬氏公所 饒河夫婦 謝軒
兆鰥夫婦 恒察夫婦 恒嘉夫婦
本楊夫婦 盤利隆夫婦 盤鍊夫人
盤鈞卓 本彬夫婦 盤文炎夫人
蒙恩民夫婦 景康 本孔 司徒萊姆
景宗 兆民 健鳴 英源 黃燕世
榮信夫人 宜振 黃林 賴倫 榮澤
黃惠忠 黃官傳 黃卓民夫婦

以上十五元 五洪浩 何佐治 黃蘭什
黃近卿女士 黃敏宇 黃廣興 黃啟荏
以上各合家 每十元 黃美甫 黃元珍
恒察 恒職夫人 烏體婦女士 黃海林
黃杏瑞女士 黃敬英女士 黃國樑
黃美珍 以上各合家 每五元
黃玉庭三元 榮信三元 麥佐式元
(花圈) 黃廣尚 黃敦儉 黃卓民
黃林 盤利隆 謝遇 盤鈞卓 何佐治
豐康 恒暖 兩友 以上各合家 每花枝
圍一環 恒嘉恒察全 饒河本彬本建
嬌振華黃惠禮全 本標宗超世球榮澤全
炳林財燕世黃官傅全 嚴文炎張鍊貝司
徒萊姆蒙恩民全

(素串) 馬氏公所 饒河夫婦 謝軒
兆鰥夫婦 恒察夫婦 恒嘉夫婦
本楊夫婦 盤利隆夫婦 盤鍊夫人
盤鈞卓 本彬夫婦 盤文炎夫人
蒙恩民夫婦 景康 本孔 司徒萊姆
景宗 兆民 健鳴 英源 黃燕世
榮信夫人 宜振 黃林 賴倫 榮澤
黃惠忠 黃官傳 黃卓民夫婦

如君等需要銀行
 給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以君等，此三分行設在丹打街夾輔街，喜市定夾鴨街市定夾亞諾街，請與各分行經理商談，彼將極樂意等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理。

加拿大帝國商業銀行

AN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

新華銀行
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17, QUEEN'S ROAD, CENTRAL,
HONG KONG.
(一九一四年創立)

是全中國最早的儲蓄銀行

——經營一切銀行業務——

華僑滙款----全國通滙・介款迅速

華僑存款----安全可靠・利息優厚

特設：**華僑服務部**

接受僑胞委託購建上海、廣州、廈門、泉州各地華僑
新房屋，代辦華僑國內投資，代售物業，代收租項，代買
寶格字，代介紹子女回國入學，協助回國探親，觀光等。

歡迎函託 **竭誠服務**

股國中下。工料上乘。
 下午四時後電話 253-9345
 金鐘 打劫
名園殯館生意出賣
 經營中西殯，欲營斯業者面議函商均可
 NING INN, 234 LEON AVE, KILLOWNA, B. C.
 位於第一街一二五三號。三睡房。一在
屋主自售電話預約
 新到香蕉片，辣椒蘿蔔，味道鮮美。
 承接做長衫。片打獨東卅五號。
九龍公司
 Ho Ho Chop
 102 E. Pender
 Vancouver 4,
 MU 1-10
 地址片打東街壹〇二號
 電話：MU 壹壹〇三〇
大謙小酌 價廉味好
 精研食譜

本支前記請中華民國五十五年十一月十三日正午十二時舉行成立第三十八週年紀念慶典於同日下午五時寅具薄酌統請洪門民治黨駐加總支部各支分部達權總社暨各支社

洪門各機構暨叔父昆仲孀姆姊妹屆時光臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

企城達權支社同人敬約

Dart Conn Club, 242 Harvey Ave., Kildwina, B. C.

本社謹訂於中華民國五十五年十一月六日
午後一時舉行成立第四十八週年紀念典禮
敬治潔茗 候
光
同日午後五時半假座福祿壽·陶陶·兩酒家
賓具薄酌 恭請
中國洪門民治黨駐美洲總部
民治黨駐加總支部暨各支部分部
華權總社·支社·暨洪門各級團體叔父昆仲
婦姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
雲埠華權支社同人敬約
Dart Coon Club, 116 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

Hans Grumme HAIRSTYLIST

For the best in modern Hairstyling and Wig care
Downtown West Vancouver South Granville
418 W. Hastings 1562 Marine Drive 2637 Granville St.
682-7281 926-1317 738-9620
At Jermaine's 600 Granville St. Phone 684-4441

ANNOUNCE WITH PRIDE TO ALL OUR PATRONS
THE APPOINTMENT OF



鳴鳳
FUNG MING

To the staff at our Salon at 418 W. Hastings St.

本美容院特聘由堪拔雲埠的著名髮型及假髮專家黃陳鳳鳴女士在處服務，陳女士能以英語、粵語、台山語、國語、上海語、四川語等招待顧客，實能給予華友無上方便，各界仕女前來購買假髮及恤髮電髮等無任歡迎。

店鞋
 United F
 6143 1
 Vancou
 Phone
 女裝 男裝
 平底鞋 廣皮鞋
 六元九角 六元九角
 五元五角 五元五角
 司公
 China Art
 33 E. H
 Vancou
 Phone